

Le centre historique de Cernay

Départ environ 1h15 2,5 km

- 1 Cour de Lucelle** (mi XVI^e s.). Lieu d'habitation du receveur de l'abbaye de Lucelle (Sundgau) et de stockage de ses revenus en nature, en particulier le vin. En 1812, les bâtiments sont convertis en filature de coton.
- 2 Cour des Chevaliers de Ferrette**, baillis de la ville du XIV^e au XVI^e s. Détruite en 1920 pour aménager une route touristique vers Uffholtz et le Hartmannswillerkopf. Vestige de la tour (XVI^e s.) visible sous la verrière de la place. Marquage au sol : partie de la première enceinte (1261) et une tour de flanquement. **La rue Haffner** (= rue des Potiers) se trouvait entre les deux murailles de la ville ; la première est attestée dès 1268, la deuxième pourrait avoir été construite à la fin du XIII^e s.
- 3 Mémorial des Malgré-Nous**, square rue de Thann et rue du Repos. Monument en hommage aux 130 000 Alsaciens et Mosellans incorporés de force dans l'armée allemande (oct. 1942 - juin 1944), morts ou portés disparus sur le front russe ou dans les camps de prisonniers.
- 4 La Porte de Thann**. Une des trois portes de la ville (celles de Belfort et de Colmar ont été détruites au début du XIX^e s.). Tour-porte (vers 1300), surélevée au XVI^e s. (avec logette). Avant-corps du XVI^e s. dont l'étage abritait le mécanisme du pont-levis et une herse. Porte incendiée en 1910 ; seuls les murs subsistaient. Reconstruction par l'architecte Paul Gélis dans son état du XVI^e s. Musée de la ville depuis 1938 (histoire, plan relief de la ville au XVI^e s., carreaux de poêle (XIV^e - XVII^e s.), œuvres du peintre Jean-Paul Carrère (1878-1933), expositions). Fossés vidés et aménagés en jardins privés à partir de 1796. Statue de Saint Jean Népomucène (XVIII^e s.).
- 5 Ensemble de bâtiments de la reconstruction (1920-1925).**
1 rue Latouche : **Villa Jeannot-Lapin** (1924). Maison du peintre Jean-Paul Carrère, s'inspire de l'esthétique de la Porte de Thann (grès rose, bossage, colombarie, frise d'arceaux, logette). 5 rue de Thann : **Cercle catholique** (1922) au décor néo-baroque.
- 6 Tour des Ânes et canal usinier**. Tour sud-est de la muraille : plan en fer-à-cheval, XVI^e s. Le pont voisin passe sur l'ancien canal de dérivation de la Thur (XIII^e s.) qui alimentait les fossés de la ville, passait entre les deux murailles sud et fournissait l'énergie hydraulique aux moulins remplacés par des usines à partir de la fin du XVIII^e s.
- 7 Usine Lisch** (entre 18 et 19, rue des Moulins) construite à l'emplacement d'un moulin à grains dont l'activité remontait au Moyen-Âge. De la seconde moitié du XIX^e s. à 1982 on y fabriquait des navettes pour les filatures. Bâtiments reconstruits après la Première Guerre mondiale.

Le Biotope de la Thur

1 heure 3,5 km Point de départ Parking du Centre Sportif D. Eck

Balade sur le sentier de découverte qui longe la rivière « La Thur ». Un dépliant explicatif est disponible gratuitement.

- 8 Hôtel du Maréchal de Schoenbeck**. Début XVII^e s. et pavillon du XVIII^e s. Louis XIV y passa une nuit en 1683 ; il exigea un dessert à la cannelle et lança le goût pour cette épice à Cernay. La base d'une tour de la première muraille constitue la terrasse.
- 9 Place de la Victoire** (autrefois Place Saint-Jean). Monument aux morts (Jean Gilodi, 1931) à l'emplacement de la statue de Saint Jean Népomucène (patron des ponts). Le Vieux pont (XVIII^e s.) franchissait la Thur au sud de la petite place jusqu'à l'assèchement de ce bras de la rivière qui entraîna la construction d'un pont neuf en pierre 200 m plus au sud en 1896.
- 10 « Rondell » du sud-est de la muraille**. Imposante tour ronde d'artillerie (XVI^e s.) à deux étages de canonnières.
- 11** En 1945 **la villa d'un industriel** (mi XIX^e s. actuellement médiathèque) s'élevait encore dans un vaste espace vert arboré qui s'étendait entre la muraille et l'actuelle rue James Barbier.
- 12 Église Saint-Étienne, Place de l'Eglise**. Le centre-ville a été dévasté par la Première Guerre mondiale. La place occupe l'espace trapézoïdal du cimetière fortifié originel du XII^e s. Elle a été aménagée entre 1920 et 1925 par le retrait des décombres des maisons détruites qui entouraient l'église. De l'église de 1892 seule subsiste la façade. Statues : sainte Odile, patronne de l'Alsace et saint Morand, patron des viticulteurs et du Sundgau.

Intérieur - **Entrée façade principale** : dalles armoriées (funéraires pour la plupart) des Chevaliers de Ferrette (XIV^e - fin du XVI^e s.) et vitraux : le départ des Cernéens en 1915 et leur retour en 1919. Reconstruction : 1924-1925 (nef : à l'identique ; chœur agrandi). **Mobilier de l'église de 1892**. Vitraux (Ateliers Ott, Strasbourg, 1924-1926). La plupart offerts par des familles d'industriels ; **Transept** : remarquables Vies de la Vierge et du Christ. **Transept sud** : Le Grand Christ (début XVII^e s. ; 4,50 m.). Peintures murales du Credo (René Kuder, 1930) : le plus vaste ensemble en France sur ce thème rare.

IDÉE BALADE

La Loh et le vignoble

1h30 4,5 km

Point de départ Musée de Cernay

Balade facile au départ de la ville vers les hauteurs du village de Steinbach. La chapelle Saint-Morand domine le vignoble de Steinbach et offre une vue sur la plaine d'Alsace.



ABRI-MÉMOIRE HARTMANNSWILLERKOPF FONDATION F. SCHNEIDER

VERS : UFFHOLTZ WATTWILLER ROUTE DES VINS D'ALSACE ROUTE DES CRÊTES

Cimetière militaire Français et Alliés

VERS MINE SAINT-NICOLAS, VALLON MINIER & SENTIER VITICOLE STEINBACH

VERS THANN / VIEUX-THANN

Histoire de la ville de Cernay

« Sennheim » (Cernay) apparaît en 1135 dans un document de l'abbaye de Murbach. Le village est situé au pied des collines, à proximité de la Thur au-delà de laquelle s'étend l'Ochsenfeld, une lande caillouteuse qui aurait été le théâtre de la victoire de Jules César sur Arioviste en 58 avant J.-C.

Après l'ouverture du Saint-Gothard en 1250, la vallée de la Thur devient un passage important entre l'Italie et les Foires de Champagne. Les Comtes de Ferrette entourent la cité d'une double enceinte : le village devient une ville. La tour du blason de Cernay évoque l'importance de ses murailles, les deux bars (poissons) adossés rappellent son appartenance à la seigneurie de Ferrette.

Annexée à la France en 1648, après la guerre de Trente Ans, Cernay est une cité viticole jusqu'à la fin du XVIII^e siècle. Ses dix moulins sont alors remplacés par des usines textiles. Le premier atelier de construction mécanique d'Alsace y est fondé. Cernay devient une ville ouvrière dynamique : entre 1830 et 1840 sa population double et atteint près de 4 000 habitants.

Proche de la ligne de front pendant la Première Guerre mondiale, Cernay est détruite à près de 90% et reconstruite entre 1920 et 1932. Sinistrée en 1945, elle se reconstruit rapidement et son économie redémarre dans les années 50-70. Après le déclin du textile dans les années 80, Cernay se reconvertis.

Ville carrefour de 12 000 habitants, elle est aujourd'hui un pôle économique et commercial dynamique.

IDÉE BALADE

Le Parc des Rives de la Thur

1 heure 3 km

Point de départ Parc à Cigognes (accès libre)

Un parc de 12 ha de nature en centre-ville avec des aires de jeux et de pique-nique. Passages d'une rive à l'autre grâce aux ponts.



2 rue de Thann 68700 CERNAY (+33) 3 89 75 50 35 info@tourisme-thann-ernay.fr www.tourisme-thann-ernay.fr



Das historische Zentrum von Cernay

Startpunkt 1 Stunde 15 Min. 2,5 km

- 1

Lucelle Hof (Mitte des 16. Jhs.). Wohnsitz des Steuereinherrers der Abtei von Lucelle (Sundgau) und Lagerort für deren Naturerträge, insbesondere Wein. Im Jahr 1812 wurde die Gebäude zu einer Baumwollspinnerei umgebaut.
- 2

Hof der Ritter von Ferrette, Vögte der Stadt vom 14. bis zum 16. Jh. In 1920 abgerissen, um eine Touristenstraße nach Uffholtz und zum Hartmannswillerkopf anzulegen. Überreste des Turms (16. Jh.) sind unter dem Glasdach des Platzes zu sehen. Markierung am Boden: Teil der ersten Stadtmauer (1261) und ein Flankierungsturm. Die Rue Haffner (=Strasse der Töpfer) befand sich zwischen den beiden Stadtmauern; die erste ist seit 1268 belegt, die zweite könnte Ende des 13. Jhs. errichtet worden sein.
- 3

Denkmal für die „Malgré-Nous“, an der Kreuzung Rue de Thann und Rue du Repos. Denkmal zu Ehren der 130.000 Elsässer und Mosellaner, die zwangsweise in die deutsche Armee eingezogen wurden (Okt. 1942 – Juni 1944) und an der russischen Front oder in Kriegsgefangenenlagern starben oder als vermisst gelten.
- 4

Das Thanner Tor. Eines der drei Stadttore (die Tore von Belfort und Colmar wurden zu Beginn des 19. Jhs zerstört). Torturm (1300), im 16. Jh. aufgestockt (mit Loggia). Vorbau aus dem 16. Jh., in dessen Obergeschoss sich der Mechanismus der Zugbrücke und ein Fallgitter befanden. Das Tor brannte 1910 nieder; nur die Mauern blieben erhalten. Wiederaufbau durch den Architekten Paul Gélis im Stil des 16. Jhs. Seit 1938 Stadtmuseum (Geschichte, Reliefplan der Stadt im 16. Jh., Kachelofenplatten (14.–17. Jh.), Werke des Malers Jean-Paul Carrère (1878–1933), Ausstellungen). Die Gräben wurden ab 1796 trockengelegt und zu privaten Gärten umgestaltet. Statue des Heiligen Johannes Nepomuk (18. Jh.).
- 5

Gebäudekomplex aus der Zeit des Wiederaufbaus (1920–1925). 1 rue Latouche: **Villa Jeannot-Lapin** (1924). Das Haus des Malers Jean-Paul Carrère ist an die Ästhetik der Thanner Tor angelehnt (rosa Sandstein, Bossenwerk, Fachwerk, Bogenfries, Loggia). 5 rue de Thann: **Cercle catholique** (1922) mit neobarockem Dekor.
- 6

Eselturm und Mühlenkanal. Südöstlicher Turm der Stadtmauer: hufeisenförmiger Grundriss, 16. Jh. Die benachbarte Brücke führt über den ehemaligen Umleitungskanal der Thur (13. Jh.), der die Stadtgräben speiste, zwischen den beiden südlichen Stadtmauern verlief und die Wasserkraft für die Mühlen lieferte, die ab Ende des 18. Jhs. durch Fabriken ersetzt wurden.
- 7

Die Lisch-Fabrik (zwischen Nr. 18 und 19, Rue des Moulins) wurde an der Stelle einer Getreidemühle errichtet, deren Betrieb bis ins Mittelalter zurückreichte. Von der zweiten Hälfte des 19. Jhs. bis 1982 wurden dort Webschiffchen für Spinnereien hergestellt. Die Gebäude wurden nach dem Ersten Weltkrieg wieder aufgebaut.

- 8

Hotel des Marschalls von Schoenbeck. Anfang des 17. Jhs. mit Pavillon aus dem 18. Jh. Ludwig XIV verbrachte dort 1683 eine Nacht; er verlangte ein Dessert mit Zimt und begründete so in Cernay die Vorliebe für dieses Gewürz. Die Terrasse ist gebildet aus dem Sockel eines Turms der ersten Stadtmauer.
- 9

Place de la Victoire (ehemals Place Saint-Jean). Kriegerdenkmal (Jean Gilodi, 1931) an der Stelle der Statue des Hl. Johannes Nepomuk (Schutzpatron der Brücken). Die Alte Brücke, die 1736 aus Stein neu errichtet wurde, führte südlich des kleinen Platzes über die Thur. Die Austrocknung des Flussbettes, vermutlich Ende des 18. Jhs., machte den Bau der Neuen Brücke erforderlich, die 200 Meter weiter südlich liegt.
- 10

„Rondell“ im Südosten der Stadtmauer. Imposanter runder Artillerieturm (16. Jh.) mit zwei Schießschartenebenen.
- 11

Im Jahr 1945 stand die **Villa eines Industriellen** (Mitte des 19. Jhs., heute die Mediathek) noch inmitten einer weitläufigen bewaldeten Grünanlage, die sich zwischen der Stadtmauer und der heutigen Rue James Barbier erstreckte.
- 12

Saint-Étienne Kirche. Kirchenplatz: Die Innenstadt wurde im Ersten Weltkrieg verwüstet. Der Platz nimmt die trapezförmige Fläche des ursprünglichen, befestigten Friedhofs aus dem 12. Jh. ein. Er wurde zwischen 1920 und 1925 angelegt, indem die Trümmer der zerstörten Häuser, die die Kirche umgaben, beseitigt wurden. Von der Kirche aus dem Jahr 1892 ist nur noch die Fassade erhalten. Statuen: die Heilige Odilia, Patronin des Elsass, und der Heilige Morand, Patron der Winzer und des Sundgaus. **Innen:** Eingang an der **Hauptfassade:** Wappenplatten (größtenteils Grabplatten) der Ritter von Ferrette (14.–rosa des 16. Jh.) und Glasmalereien: der Aufbruch der Einwohner von Cernay im Jahr 1915 und ihre Rückkehr im Jahr 1919. Wiederaufbau: 1924–1925 (Kirchenschiff: originalgetreu; Chorraum vergrößert). **Kirchenausstattung von 1892:** Glasmalereien (Ateliers Ott, Straßburg, 1924–1926). Die meisten wurden von Industriellenfamilien gestiftet; **Querschiff:** bemerkenswerte Darstellungen des Lebens der Jungfrau Maria und Christus. **Südquerschiff:** Der große Christus (Anfang des 17. Jh.; 4,50 m). Wandmalereien des Credo (René Kuder, 1930): das umfangreichste Ensemble in Frankreich zu diesem seltenen Thema.

RUNDGANGSVORSCHLAG

Das Biotop der Thur

1 Stunde 3,5 km Startpunkt Parkplatz des Sportzentrums D. Eck

Spaziergang auf dem Lehrpfad entlang des Flusses „La Thur“. Eine Informationsbroschüre ist kostenlos erhältlich.

RUNDGANGSVORSCHLAG

Die Loh und das Weinbaugebiet

1 Stunde 30 Min. 4,5 km

Startpunkt Museum von Cernay

Leichte Wanderung von der Stadt aus zu den Anhöhen des Dorfes Steinbach. Die Kapelle Saint-Morand thront über den Weinbergen von Steinbach und bietet einen Blick auf die elsässische Ebene.

Geschichte der Stadt Cernay

„Sennheim“ (Cernay) taucht 1135 in einer Urkunde der Abtei Murbach auf. Das Dorf liegt am Fuße des Hügels, in der Nähe der Thur, jenseits derer sich das Ochsenfeld erstreckt, eine steinige Heide, auf der Julius Cäsar im Jahr 58 v. Chr. den Sieg über Ariovistus errungen haben soll.

Nach der Eröffnung des Gotthardpasses im Jahr 1250 wurde das Thurtal zu einem wichtigen Durchgangsort zwischen Italien und den Messen der Champagne. Die Grafen von Ferrette umgaben die Stadt mit einer doppelten Stadtmauer: Das Dorf wurde zur Stadt. Der Turm im Wappen von Cernay erinnert an die Bedeutung seiner Stadtmauern, die beiden aneinander gelehnten Barsche (Fische) verweisen auf seine Zugehörigkeit zur Herrschaft von Ferrette.

Nach der Angliederung an Frankreich im Jahr 1648, war Cernay bis zum Ende des 18. Jhs eine Weinstadt. Ihre zehn Mühlen wurden damals durch Textilfabriken ersetzt. Die erste Maschinenbauwerkstatt des Elsass wurde dort gegründet. Cernay entwickelte sich zu einer dynamischen Arbeiterstadt: Zwischen 1830 und 1840 verdoppelte sich die Einwohnerzahl und erreichte fast 4.000 Einwohner.

Da Cernay während des Ersten Weltkriegs nahe der Front lag, wurde es zu fast 90 % zerstört und zwischen 1920 und 1932 wieder aufgebaut. Nach den Zerstörungen im Jahr 1945 wurde die Stadt rasch wieder aufgebaut, und ihre Wirtschaft erholte sich in den 1950er- bis 1970er-Jahren. Nach dem Niedergang der Textilindustrie in den 1980er-Jahren stellte sich Cernay auf neue Wirtschaftszweige um. Mit 12.000 Einwohnern ist die Stadt heute ein dynamisches Wirtschafts- und Handelszentrum.

RUNDGANGSVORSCHLAG

Der Park an den Ufern der Thur

1 Stunde 3 km

Startpunkt Storchenpark (Freier Eintritt)

Ein 12 Hektar großer Naturpark mitten in der Stadt mit Spiel- und Picknickplätzen. Über Brücken gelangt man von einem Ufer zum anderen.



2 rue de Thann 68700 CERNAY
(+33) 3 89 75 50 35
info@tourisme-thann-ernay.fr
www.tourisme-thann-ernay.fr

